

CUADERNOS DEL ARCHIVO

AÑO III/1 (2019), N° 4

**Publicaciones del Centro DIHA
(Centro de Documentación de la
Inmigración Alemana en la Argentina)**

Ed. Regula Rohland de Langbehn

Comité Editorial:

Ing. Francisco von Wuthenau (Centro DIHA)
Dra. Laura Carugati (Univ. Nac. De San Martín, UNSAM)
Dra. Lila Bujaldón de Esteves (CONICET; Univ. Nac. de Cuyo, Mendoza)
Dr. Roberto Bein (Univ. de Buenos Aires, UBA)

Consejo de Redacción:

Lic. Alicia Bernasconi (Univ. del Salvador, Buenos Aires)
Dr. Germán Friedmann (CONICET; UBA)
Dra. Claudia Garnica de Bertona (Univ. Nac. de Cuyo, Mendoza)
Dra. Silvia Glocer (UBA, Biblioteca Nacional Dr. Mariano Moreno, Bs. As.)
Dr. Robert Kelz (Univ. of Memphis, EEUU)
Dr. Hans Knoll (Univ. Nac. de Córdoba)
Dr. Arnold Spitta (Buenos Aires)

Herta Landshoff, una intelectual en el exilio

REGULA ROHLAND DE LANGBEHN
Universidad de Buenos Aires

Quedaba por resolver un enigma en la traducción libre o quizás paráfrasis (*Nacherzählung*) de un texto tan importante como "Las ruinas circulares", de Jorge Luis Borges, que fue publicada en 1944 en Chile con el título "Im Traumkreis der Ruinen" en los *Deutsche Blätter* editados por Udo Rukser y Albert Theile. Era el primer cuento de Borges traducido al alemán y se publicó como traducción de Paul Zech y Herta Landshoff. Paul Zech es conocido como el más importante escritor y poeta entre los exiliados alemanes en la Argentina, ¿pero quién era la colaboradora que firma junto a él? Herta Landshoff aparece como un nuevo personaje de las relaciones culturales entre Alemania y la Argentina a partir de las inquietudes de Alfred Hübner, de Pforzheim, quien está realizando una detallada biografía de la vida de Paul Zech. A la vez su insistente curiosidad está promoviendo que se saquen del olvido a numerosos interlocutores y colaboradores alrededor de la figura monumental de su biografiado. Herta Landshoff pertenece a este grupo¹.

Lo llamativo en este caso es la colaboración confesada entre un conocido autor y una persona desconocida, ambos traduciendo del castellano, su lengua adquirida, a su propia lengua. Sin duda la señora Landshoff dominaba mejor el castellano, pero el aporte de Zech debe haber mejorado sensiblemente la traducción en el sentido de producir un texto poético alemán. Su contribución habrá llevado a que en el idioma de llegada se formulara una versión poéticamente válida, más allá de la exactitud frente al original. La traductora tiene que haber reconocido esa capacidad de Zech de moldear los enunciados a su propio modo, y su papel consistió en consecuencia en lograr que no se separe demasiado del sentido del texto original.

Gran parte de lo que pudimos recabar acerca de Herta Landshoff se debe a la gentileza de su hijo, Matías Landshoff, que vive en São Paulo². Tres de sus

¹ El contenido de esta nota formó parte de una exposición para las XVII Jornadas de Literatura Alemana, celebradas en Córdoba en 2014, de las que las actas no han sido publicadas.

² En 2014 él conservaba la foto de su madre, de 1943, y tres cartas, dirigidas a ella por Gabriela Mistral (fechadas del 22/9/40, del 23/10/40, y del 3/9/41), y otra de Lisa de Hirsch a Herta Landshoff. No se pudo restablecer el contacto con Matías Landshoff en 2018, pero conservamos copias digitales de estos materiales (en poder de R. Rohland). También se conservan tres cartas de Herta Landshoff a Gabriela Mistral en la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile (bajo el nombre erróneo "Ilana Landshoff"). Finalmente hay una carta de ella en el Institut für Zeitungsforschung, Dortmund, dirigida a la redacción de los *DB*. El señor Matías Landshoff detalló mediante varios *mails* escritos en inglés (se citarán traducidos *ad hoc* al castellano) en febrero y marzo 2014 sobre la vida de su madre. Matías Landshoff nació en Bs Aires en 1929 y en 2014 vivía en São Paulo con 84 años. Tuvo la gentileza de responder algunas preguntas acerca de la historia de su madre. Su padre se había ocupado en Buenos

e-mails de comienzos de 2014 permiten esbozar la biografía de su madre³: Nacida el 4 de junio de 1897 en Schultz (hoy Solec Kujawski, en Polonia)⁴ como Hertha (sic) Friedländer, murió en Buenos Aires el 6 de febrero de 1956. Cursó estudios de filología en Gotinga, estudiaba latín y griego, pero también idiomas modernos, especializándose en la transmisión pedagógica. Según los registros de Migraciones del Puerto de Buenos Aires⁵ el 20 de junio de 1926 llegó desde Bremen en el barco *Sierra Córdoba* a Buenos Aires con su marido, Paul Landshoff. En ese momento su ocupación era "su casa"; pero, según lo que escribe su hijo, contribuyó a la economía familiar trabajando en comercio. Matías Landshoff nació en 1929 en la Argentina. De vuelta en Berlín, Herta se divorció pronto. Su exmarido vivió después en España. Ella fue maestra en escuelas en Berlín y algún tiempo en Salem, un internado al sur de Alemania. Su dominio del castellano y su conocimiento de la literatura española, algunas traducciones al castellano y del castellano al alemán la llevaron a contactar gente literaria, entre otros a Gabriela Mistral⁶.

Cuenta el hijo que Herta Landshoff se refugió en 1941, saliendo de Alemania por vía aérea a España y de allí en barco a la Argentina. Y en efecto, está registrada su llegada el 17/5/1941, con el barco *Cabo de Hornos* procedente de Bilbao. Su profesión entonces la declaró como "profesora".

Gabriela Mistral, siendo embajadora chilena en Río de Janeiro, le ayudó a encontrar refugio en la Argentina. Acerca de la salida tan tardía de Alemania, Matías Landshoff recuerda: "Gabriela Mistral movió al cónsul argentino en Berlín a que literalmente invitara a mi madre para que retire su visa para la Argentina. En ese tiempo las colas de otros interesados daban la vuelta a la manzana" (*id.*). La poeta chilena fue a encontrarse con Herta Landshoff en el puerto de Río, cuando ésta estaba de paso hacia la Argentina. Le entregó recomendaciones para varios intelectuales en Buenos Aires. El contacto continuó por muchos años, como lo documentan las cartas conservadas. Durante el primer año en

Aires de diversos negocios. Herta Landshoff vivió con su hijo en Berlín, y en 1939 el niño fue enviado, como otros numerosos niños judíos, a Inglaterra, donde lo educaron durante varios años. Ya adolescente, llegó a la Argentina en 1945 para reunirse con su madre. Las cartas de Herta Landshoff dirigidas a Gabriela Mistral se refieren a estas vivencias y a sus cambiantes ocupaciones.

³ Mails de Matías Landshoff a Rohland 31/1; 1/2 y 7.2/2014.

⁴ Aunque en su primera llegada a la Argentina declaró que nació en Bromberg, según el hijo Schultz, que figura en su segunda entrada, es en realidad el lugar de nacimiento de su madre. (M. Landshoff a Rohland 31/1/2014)

⁵ Base de datos, CEMLA.

⁶ Escribió Matías Landshoff el 31/1/2014: "Her knowledge of spanish and spanish literature, including translations from and into german, brought her into contact with literary circles which included Gabriela Mistral who was at the time Chilean Ambassador in Rio and was instrumental in getting her an argentine visa to leave Germany 1941/2. Gabriela Mistral met my mother at Rio port and gave her several written introductions to the literary world in Buenos Aires. Their contact continued a long time." (Su dominio del castellano y de la literatura española, incluyendo traducciones al y del alemán, la llevaron a contactarse con círculos literarios a los que pertenecía Gabriela Mistral. Esta era entonces embajadora chilena en Río y a través de ella mi madre obtuvo una visa argentina para salir de Alemania en 1941/2. Gabriela Mistral fue a encontrarse con mi madre en el puerto de Río y le dio varias recomendaciones escritas para gente del mundo literario en Buenos Aires. Su relación se prolongó por mucho tiempo.)

Buenos Aires Herta Landshoff trabajó en la librería Barna⁷. Luego organizó la biblioteca de Alfredo Hirsch⁸, socio gerente de la firma Bunge & Born en Buenos Aires (H. Landshoff a Mistral el 15/6/1942), y desde septiembre de 1943, probablemente hasta su muerte, fue directora de la biblioteca de la Sociedad Hebraica en la calle Sarmiento 2233 (*idem* 16/9/1945 y 3/8/1947).

Dos cartas de Herta Landshoff, de los años 1945 y 1947, informaron a Gabriela Mistral acerca de sus contactos con intelectuales argentinos, para quienes le había entregado recomendaciones. Había sido imposible concretar alguna conexión con Victoria Ocampo, pero Ángel Rosenblat y León Dujovne la apoyaron⁹. Herta Landshoff no poseía un título académico, dado que no entregó su tesis doctoral, (Matías Landshoff a Rohland 23/3/2014) de modo que no podía trabajar en una universidad argentina. Debe haber sido León Dujovne, el presidente de la Sociedad Hebraica, quien la recomendó para dirigir la biblioteca que se organizaba para esta asociación, dedicada a los deportes y la cultura. En su edificio inaugurado en 1943 (Sarmiento 2233) la Sociedad Hebraica posee una importante sala de teatro y un salón de conferencias, además de la biblioteca. Ese trabajo le daba el sustento mínimo necesario (H. Landshoff a Mistral 1945). Se conserva su ficha de empleo, en la que se constata que su actuación comenzó el 14 de setiembre 1943, con un sueldo de \$ 250.-, que el sueldo le fue aumentado año por año hasta llegar en 1953 a \$ 1300.- y que en 1954 tomó vacaciones sin goce de sueldo por tres meses. No hay entradas sobre el último año y medio hasta su muerte en febrero de 1956.

En ese período tradujo el único libro que lleva su nombre, con dos ensayos de Heinrich Cohen. Según el hijo, Herta Landshoff realizó innumerables otras tareas de traducción para la prensa y conectadas con temas que le interesaban (M. Landshoff a Rohland 31/1/2014). Si se publicaron en diarios, probablemente se trata de trabajos imposibles de identificar. Ella comenta que siempre debía emplear a algún hablante nativo para que corrigiera su castellano (H. Landshoff a Mistral 1945 y 1947).

El breve librito que tradujo, *Enrique Heine y el judaísmo* de Hermann Cohen, fue editado por la Sociedad Hebraica en 1946. Contiene el ensayo, cuyo título lleva escrito solo once años después de la muerte del poeta (pp. 11-71), y un

⁷ La librería Barna abrió antes de la Primera Guerra Mundial, como se ve en avisos en los diarios. Es mencionada numerosas veces a lo largo de la correspondencia de Paul Zech con los *Deutsche Blätter*. con dirección Maipú 441 en Buenos Aires. En 1940 la sede principal se ubicaba en el centro de Buenos Aires, en Lavalle 379 y el negocio tenía una sucursal en el barrio de Belgrano, Juramento 2384. Alejandro Barna también fue representante en la Argentina de muchos autores alemanes y buscaba editores para ellos.

⁸ Comerciante, copropietario de la firma Bunge & Born. Nació en Mannheim en 1872, murió en Buenos Aires en 1956. Poseía una importante colección de pinturas europeas, que en parte fueron donadas por sus herederos al Museo de Bellas Artes en Buenos Aires, y su biblioteca debe haber sido de magnitud, para ocupar por medio año a una persona con su inventario. El palacio Hirsch, sito a una cuadra de la estación del tren Belgrano R, está conservado y sigue en posesión de su familia.

⁹ León Dujovne, ucraniano, nació en 1898, a un año de edad llegó a una de las colonias judías fundadas a fines del siglo XIX por el Barón Mauricio Hirsch, y falleció en Bs. As. en 1984. Filósofo y publicista sobre temas filosóficos, publicó numerosos libros, ensayos académicos, y artículos en *La Nación* y el *Jidische Tsaitung*.

segundo ensayo del autor, "El sábado. Su significación histórico-cultural" (pp. 75-108). Cohen falleció en 1917 en Marburgo. Su ensayo, que data de 1867, se editó en forma anónima. Era un trabajo de juventud del futuro gran pensador neokantiano. Según su reciente biógrafo Frederick C. Beiser, se trata de una reivindicación del pensamiento judío para un público amplio, en el que las ideas igualitarias y socialistas de Heine se remontan al panteísmo judío. Son pensamientos que Cohen abandonó por completo en escritos más tardíos, pero que constituyen ensayos seminales de gran importancia cultural sobre el pensamiento judío (Beiser 2018: 43-45). Herta Friedländer puede haber estudiado con este profesor en Gotinga. Prologó este librito con dos páginas¹⁰. También figura como colaboradora de la exposición "*El Libro Judío*", que tuvo lugar en el IWO en 1949.

La traducción de "Las ruinas circulares" documenta que Herta Landshoff y Paul Zech ya se conocían en 1943. Posiblemente se conocieron en la librería Barna y él la recomendó a Alfredo Hirsch, o se conocieron en la biblioteca de este empresario y coleccionista. La relación se conservó hasta la muerte del poeta. Dos días después de su deceso, Lisa Gottschalk de Hirsch, la esposa de Alfredo Hirsch, dirigió una esquela a Herta Landshoff. El Palacio Hirsch en Belgrano se encuentra a pocos pasos de la vivienda que durante sus últimos años ocupó Zech, lindando con la misma calle Juramento¹¹. Envío a la bibliotecaria que había catalogado la importante biblioteca de su marido su „sentida condolencia por la pérdida que le produce la muerte del amigo tan espiritual" (Lisa de Hirsch a Landshoff 9/9/1946)¹². En esta misiva se menciona que Zech pertenecía a un círculo que también integraba Landshoff, aludiendo según parece al grupo de amigos de los *Deutsche Blätter*, que se había conformado trabajosamente en 1945¹³, guiado por Paul Zech, Werner Bock y Emma Barta. En 1947 Herta informó a Gabriela Mistral sobre la muerte de su amigo.

La colaboración en la traducción de un texto de Borges al alemán posiblemente se conecte con la intención de Zech de ayudar a que los editores de los *Deutsche Blätter* dieran trabajo a Herta Landshoff. El 31/10/43 la recomienda a su editor principal, Udo Rukser, diciendo que ella había traducido los ensayos del propio Zech para *La Nación*¹⁴ y que estaba traduciendo entonces para *La*

¹⁰ Según un blog de Joshua Fogel, *Yiddish Lexikon* (consulta del 7/10/2018), León Dujovne publicó un artículo sobre la obra filosófica de Hermann Cohen en el *Idische Tsaytung*.

¹¹ Esto es a menos de un kilómetro de la dirección de Herta Landshoff, en Zapiola 1678, que cambió más tarde por Alberti 420, 4ºD. Cf. su ficha de la Soc. Hebreaica.

¹² Las cartas de Zech y Rukser y las que a ellos se dirigen, se tradujeron *ad hoc* del alemán para este trabajo. Lo mismo, los mails de Matías Landshoff, que escribió desde San Paulo en inglés.

¹³ Así lo supone Alfred Hübner, que está investigando su historia y elaborando su biografía. Véase sobre los encuentros de los amigos de los *Deutsche Blätter*, en este tomo su trabajo sobre Emma Barta, p. 105. Hübner estudió repetidamente la trayectoria y la obra del autor y organizó varias exposiciones sobre su trayectoria y obra desde que en 1975 le dedicó su tesis doctoral. Comenzó en 2010 a componer una extensa y minuciosa investigación biográfica de Zech, y en 2018 está llegando al último tramo de esta agitada y contradictoria vida.

¹⁴ Alfredo Grieco y Bavio (1999) hizo una búsqueda de trabajos de Zech en Castellano y los ubicó en el entorno argentino. No se refirió a los traductores, con excepción del último de ellos, que fue J. D. Vogelmann. He aquí que alguno de ellos debe haber sido obra de Herta Landshoff.

Nación el ensayo de Thomas Mann sobre Martin Niemöller (1892-1984)¹⁵. El 28/12/43 Zech se refiere otra vez a esta traducción, agregando que Herta era cuñada del editor Fritz Landshoff¹⁶, el colaborador de Gottfried Bermann Fischer. En efecto, su marido Paul Landshoff, era hermano de aquel.

A mediados de 1945, Paul Zech propuso a los editores de los *Deutsche Blätter* que empleen a la sra. de Landshoff para la búsqueda de publicidades de editoriales argentinas, afirmando que "tiene muy buenas relaciones con las editoriales locales, pero es indigente y debe buscar una forma de generar recursos, porque no se puede vivir de la traducción solamente" (Zech a *Deutsche Blätter* 16/6/45). La describe como „sumamente correcta y concienzuda". (Zech tildó a su amiga "Dra." Landshoff y ella misma usó ese título en su misiva a Theile, pero ya se vio antes que el hijo modifica esta información, escribiendo que no entregó su tesis de doctorado. En su ficha de trabajo en la Sociedad Hebrea figura en el apartado estudios cursados: "profesora universitaria".) En respuesta, el otro editor de los *Deutsche Blätter*, Albert Theile, comunicó a Zech por un lado, y a la sra. Landshoff por el otro, que había enviado cuatro ejemplares del número 25 de la revista a Landshoff (Theile a Zech 27/7/45; a H. Landshoff. *idem*). Pero no fue muy hábil como mediadora, ella misma advierte que ha encontrado pocos interesados en poner aunque sea una suma pequeña de dinero (H. Landshoff a Theile 1944) y, en vista de su fracaso, Zech comentó que habría sido "demasiado puntillosa [zu etepetete], igual que en la propaganda por los *Deutsche Blätter* en general" (Zech a *Deutsche Blätter* 19/11/45). Agrega finalmente: "Entre sus conocidos cuenta una docena de gente muy rica. Desafortunadamente no hizo uso de las buenas ocasiones" (*id.*). En noviembre de 1945 atribuye a su amiga un buen pasar, en contradicción con la indigencia mencionada poco antes, cuando escribe: "Le aconsejo no enviarle cuadernos. Ella, con sus buenos ingresos, podrá pagar el abono" (*id.*).

Paul Zech era uno de sus amigos más cercanos, hasta la muerte. La mencionada carta de Lisa de Hirsch manifiesta esta cercanía, y el hijo la confirma diciendo que "uno de sus estrechos amigos era Paul Zech, también lo conocía desde hacía mucho y hasta su muerte", (M. Landshoff a Rohland 31/1/2014) y vuelve al tema diciendo „Una cosa está clara: cada uno de ellos disfrutaba de estar junto con el otro" (*idem* 23/3/2014).

¹⁵ Martin Niemöller, fundador, junto con Dietrich Bonnhöfer (1906-1945), de la Iglesia de Confesión (Bekennende Kirche) fue detenido en 1937 y hasta el fin de la guerra estuvo preso en campos de concentración. Fue corresponsable de la "Confesión de culpa de Stuttgart" (Stuttgarter Schuldbekentnis) de la Iglesia Evangélica, de octubre 1945. Más tarde se definió como pacifista y asumió cargos de autoridad en la Iglesia Protestante de Alemania. El ensayo de referencia, editado en *Deutsche Blätter* 1/10 (Oct. 1943), era la introducción a las prédicas de Niemöller editadas por Thomas Mann. No hemos encontrado esta traducción hasta la fecha.

¹⁶ Fritz Landshoff (1901-1988) había dirigido a partir de 1933 en Amsterdam la editorial Querido, la más importante del exilio y de la resistencia alemana. Fue cerrada por la Gestapo (Policía Secreta del Estado Alemán) en 1940. Landshoff casualmente estuvo en Inglaterra y se salvó de morir en un campo de concentración, mientras que Emanuel Querido y su mujer fallecieron en el campo de Sobibor. Emigró vía México a los EEUU y colaboró en Nueva York con Bermann Fischer. Había sido mu amigo de Klaus Mann.

Sobrevive un ejemplar del libro *Neue Welt. Verse der Emigration* de Zech¹⁷, dedicado a esta amiga, que contiene un poema escrito a mano para ella:

"Fremder Spiegel"

Wenn wir uns manchmal unverhofft und ohne Grund
 In einem fremden Spiegel gegenüberstehn
 Und die gezackten Schattenstriche um den Mund
 Und das Erschrockensein im aufgerissnen Auge sehn:
 Aus welchen Tiefen unsres Blutes steigt die Angst
 Aus welchem Ichgefühl Erschütterung hervor?
 Wo bist Du, der Du langsam rückwärts schwankst?
 Was ging in der Entzündung Deines Blutes vor?
 Wir sahn uns schon Jahrtausende von Angesicht
 Und waren so verschwistert wie im Wald ein Baum,
 Verwurzelt mit dem andern, Tau und Sonne trinkt,
 Und jetzt willst Du mit mir im gleichen Raum
 Nicht mehr der Mensch sein, der den Spuk zerbricht?
 Nicht mehr die Hand, die froh Versöhnung winkt?

"Espejo desconocido"

Quando a veces sin esperarlo y sin motivo
 Nos enfrentamos en espejo desconocido
 Al ver la boca, oscuras líneas angulosas,
 Y el espanto del ojo grande abierto:
 ¿De qué fondos de nuestra sangre surge el miedo?
 ¿Qué concepción del yo nos estremece?
 ¿Dónde has quedado, tambaleando hacia atrás?
 ¿Qué ha pasado que se inflamó tu sangre?
 Durante miles de años nos miramos
 Estuvimos hermanados como un árbol enraizado
 Con otro en el bosque, bebiendo rocío y sol,
 Y ahora tú, que compartes conmigo el espacio,
 ¿Ya no has de ser quien rompe el hechizo,
 No ser más, alegre, la mano de la paz?¹⁸

Se siente la tensión humana, quizás la decepción de Zech ante... ¿la falta de éxito de su protegida en un negocio como el de buscar anunciantes para los *Deutsche Blätter*? No está fechada la poesía, de modo que también podría tratarse de otro tipo de decepción que la amiga y colaboradora le deparó. Sería otro rasgo paralelo a lo que sucedió en la historia de Emma Barta¹⁹.

¹⁷ Alfred Hübner (Pforzheim) envió a la autora por mail fotos de este material, que se ofrecía a comienzos del año 2014 en un anticuario en Alemania. Se trata de fotos del ejemplar que pertenecía a Herta L.; el poema está en la página en blanco 107.

¹⁸ Traducción *ad hoc*, R. Rohland.

¹⁹ La historia de Emma Barta, narrada por Alfred Hübner, ocupa en este volumen el próximo capítulo. Zech intentó un amorío con ella, pero fue frustrado.

Fuentes inéditas

Cartas

- Hirsch, Lisa de, a Herta Landshoff. Carta del 9/9/1946. Dueño: Matías Landshoff.
- Landshoff, Ilana (nombre erróneo, por Herta de), a Gabriela Mistral, del 15/6/1942; 16/9/1945; 3/8/1947. Archivo: Biblioteca Nacional de Chile, Santiago.
- Landshoff, Herta, a *Deutsche Blätter (Theile)* 5/10/1945. Archivo: Inst. für Zeitungsforschung, Dortmund.
- Mistral, Gabriela, a Herta Landshoff, del 22/9/40; 23/10/40; 3/9/41. Dueño: Matías Landshoff, São Paulo.
- Theile, Albert a Herta Landshoff 27/7/1945. Archivo: Inst. für Zeitungsforschung, Dortmund.
- Zech, Paul, a *Deutsche Blätter* 31/10/43; 28/12/43; 16/6/45; 19/11/45. Archivo: Deutsches Literaturarchiv, Marbach.

Mails

- Landshoff, Matías, a Regula Rohland, del 31/1, 1/2, 7/2, 23/3 y 24/3/2014. En poder de R. Rohland

Ficha

- Ficha de empleo de Herta Landshoff en la Sociedad Hebraica, Buenos Aires.

Bibliografía

- Beiser, Frederick C. *Hermann Cohen. An intellectual biography*. Oxford Univ. Press 2018.
- Borges, Jorge Luis. „Im Traumkreis der Ruinen“, traducción libre de Herta Landshoff y Paul Zech. *Deutsche Blätter* II/8 (1944): 23-25. En la reedición de los *Deutsche Blätter*: Nendeln/Liechtenstein: Krauss Reprints 1970: II, 319-321.
- CEMLA. Base de datos. www.cemla.com/buscador
- Cohen, Enrique. *Enrique Heine y el judaísmo*. En el mismo libro, de Enrique Cohen: *El sábado. Su significación histórico-cultural*. Trad. de Hertha Landshoff. Buenos Aires: Sociedad Hebraica, 1946.
- Fogel, Joshua. *Yiddish Lexikon* (blog. consulta del 7/10/2018), s.v. Leon Dukhovne (León Dujovne).
- Grieco y Bavio, Alfredo. „Paul Zech. Los ensayos periodísticos publicados en castellano durante la década de 1940.“ *Actas del Simposio celebrado el 9 y 10 de septiembre de 1996: Paul Zech. Un poeta alemán exiliado en la Argentina, 1933-1946*. Ed. R. Rohland con Pablo Gianera, Román Setton, Miguel Vedda. Buenos Aires: UBA, Facultad de Filosofía y Letras 1999: 109-115.